



Министерство науки
и высшего образования РФ
ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»
Институт дистанционного
и дополнительного образования



УТВЕРЖДАЮ:
Директор ИДДО

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Шиндина Т.А.
	Идентификатор	Rd0ad64b2-5hindaTA-e12224c9

(подпись)

Т.А. Шиндина
(расшифровка подписи)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
профессиональной переподготовки

Наименование программы	Переводчик в сфере профессиональной коммуникации
Форма обучения	очная
Выдаваемый документ	диплом о профессиональной переподготовке
Новая квалификация	специалист в области профориентированного перевода
Центр ДО	Кафедра "Рекламы, связей с общественностью и лингвистики"

Зам. директора ИДДО

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Усманова Н.В.
	Идентификатор	R3b653adc-UsmanovaNatV-90b3fa4

Н.В. Усманова

Начальник ОДПО

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Крохин А.Г.
	Идентификатор	R6d4610d5-KrokhinAG-aa301f84

А.Г. Крохин

Начальник ФДО

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Малич Н.В.
	Идентификатор	R13696f6e-MalichNV-45fe3095

Н.В. Малич

Руководитель РСИЛ

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Казакова И.В.
	Идентификатор	Rd01b54b1-KazakovaIV-dd5c8f2a

И.В. Казакова

Руководитель образовательной программы

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Людмирская И.Д.
	Идентификатор	R96d66239-Lioudmirskaia-4134fce

И.Д.
Людмирская

Москва

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОГРАММЫ

Цель: подготовка будущего переводчика в сфере профессиональной коммуникации (английский язык) к следующим видам профессиональной деятельности: письменный перевод научно-технической и профессиональной литературы и документации, устный перевод в рамках профессионального и делового общения, ведение деловой переписки на иностранном языке..

Программа составлена в соответствии:

- с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Минобрнауки от 12.08.2020 г. № 96925.08.2020 г. № 59448.

- с Профессиональным стандартом 04.015 «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Минтруда _____ г. № _____, зарегистрированным в Минюсте России _____ г. № _____, уровень квалификации 7.

Форма реализации: обучение в МЭИ.

Форма обучения: очная.

Режим занятий:

Расписание занятий по дополнительной образовательной программе может устанавливаться в зависимости от набора в группы. Конкретные даты проведения занятий указываются в договоре на оказание образовательных услуг. Данные расписания хранятся в электронной системе учета хода реализации программы. При любом графике занятий учебная нагрузка устанавливается не более 40 часов в неделю, включая все виды аудиторной и внеаудиторной (самостоятельной) учебной работы слушателя.

Требования к уровню подготовки слушателя, необходимые для освоения программы: лица, желающие освоить дополнительную образовательную программу должны получать или иметь высшее образование. Наличие указанного образования должно подтверждаться документом государственного или установленного образца, или справкой об обучении. Уровень владения английским языком не ниже Pre-Intermediate..

Выдаваемый документ: при успешном прохождении программы и сдаче итоговой аттестации выдается диплом о профессиональной переподготовке установленного образца.

Срок действия итоговых документов

Срок действия итоговых документов регламентируется на основе правил по работе с персоналом в сфере деятельности данной программы, устанавливается на основе содержания программы и составляет (в годах): бессрочно.

2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

2.1. Компетенции

В результате освоения дополнительной образовательной программы слушатель должен обладать компетенциями (табл. 1).

Таблица 1

Компетентностно-ориентированные требования к результатам освоения программы

Компетенция	Требования к результатам
ОПК-4: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	Знать: - основы письменного перевода;; - основы устного последовательного и устного перевода с листа;; - основные способы перевода и критерии эквивалентности перевода;; - правила международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода..
	Уметь: - осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;; - оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;; - осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа;; - выбирать способы и приемы перевода, способствующие достижению эквивалентности перевода..
	Владеть:

В результате освоения программы слушатель должен быть способен реализовывать трудовые функции в соответствии с профессиональным стандартом (табл. 2).

Уровень квалификации 6.

Таблица 2

Практико-ориентированные требования к результатам освоения программы

Трудовые функции	Требования к результатам
04.015 «Специалист в области перевода»	
ПК-00/В/01.6/1 способен осуществлять устный последовательный перевод	Трудовые действия: - Поиск необходимой информации по заданной тематике перевода; - Осуществление межкультурной и межъязыковой коммуникации; - Составление локального тематического словаря.

	<p>Умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Определять тематическую область исходного сообщения; - Систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки; - Определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода; - Переводить с одного языка на другой; - Сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения; - Быстро переходить с одного языка на другой.
	<p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Теория устного перевода; - Специализированные информационно-справочные системы; - Способы быстрого запоминания новой лексики; - Теория и практика межкультурной коммуникации; - Терминология предметной области перевода; - Деловой этикет; - Экстралингвистическая информация в соответствующей области знаний.
<p>ПК-00/В/03.6/1 способен осуществлять письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)</p>	<p>Трудовые действия:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания; - Подготовка в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов; - Осуществление межъязыкового и межкультурного перевода письменно; - Постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений; - Проверка качества перевода и его соответствия переводческому заданию. <p>Умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием; - Использовать программно-аппаратные средства локализации программного обеспечения; - Переводить с одного языка на другой письменно; - Подготавливать аннотации и рефераты иностранной литературы; - Использовать программно-аппаратные средства локализации программного обеспечения.

	<p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Предметная область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода; - Системы управления переводом; - Специальная теория перевода; - Родные языки; иностранные языки и (или) языки народов России и (или) языки малых народов; - Терминология предметной области перевода; - Методы постредактирования машинного и (или) автоматизированного перевода; - Профессиональная этика.
--	---

2.2. Характеристика нового вида профессиональной деятельности, новой квалификации

В результате освоения дополнительной образовательной программы «*Переводчик в сфере профессиональной коммуникации*» слушатель должен быть готов к области профессиональной деятельности, объектам и задачам.

Область/сферы профессиональной деятельности слушателя, прошедшего обучение по программе профессиональной переподготовки включает:

- 01 Образование и наука (в сферах: реализации основных образовательных программ, дополнительных образовательных программ; научных исследований);
- сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации.
- межъязыковое общение.

Объектами профессиональной деятельности являются:

- Перевод и переводоведение.

Выпускник программы должен уметь решать профессиональные **задачи** по видам профдеятельности:

переводческий:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах.

В результате освоения дополнительной образовательной программы слушатель должен обладать способностями к выполнению **нового вида деятельности** соответствующего присваиваемой **квалификации специалист в области профориентированного перевода.**

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ (РАБОЧИЕ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЕЙ))

3.1. Трудоемкость программы

Трудоемкость программы включая все виды аудиторной и внеаудиторной (самостоятельной) работы составляет:

- **36,1** зачетных единиц;
- 1300** ак. ч.

Структура программы с указанием наименования дисциплин (модулей) и их трудоемкости представлена в табл. 3.

Учебный план дополнительной образовательной программы представлен в приложение А., являющийся неотъемлемой частью программы.

Таблица 3

Структура программы и формы аттестации

№	Наименование дисциплин (модулей)	всего	Контактная работа, ак. ч					Самостоятельная работа, ак. ч	Стажировка, ак. ч	Форма аттестации		
			всего	аудиторные занятия	электронное обучение	обучение с ДОТ	контроль			текущий контроль (тест, опрос и пр.)	промежуточная аттестация (зачет, экзамен, защита отчета о стажировке)	итоговая аттестация (итоговый зачет, итоговый экзамен, доклад по результатам стажировки, итоговый аттестационный экзамен, итоговая аттестационная работа)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	11	12	13	14
1	Практический курс английского языка-1	210	100	98			2	110			Экзамен	
1.1.	Практический курс английского языка-1	210	100	98			2	110		Контрольная работа		
2	Введение в языкознание	48	28	26			2	20			Зачет с оценкой	
2.1.	Введение в языкознание	48	28	26			2	20		Тестирование		
3	Стилистика русского языка и культура речи	48	28	26			2	20			Зачет с оценкой	
3.1.	Стилистика русского языка и культура речи.	48	28	26			2	20		Тестирование		
4	Практический курс английского языка-2	162	76	74			2	86			Экзамен	
4.1.	Практический курс английского языка-2	162	76	74			2	86		Контрольная работа		
5	Практический курс профессионально ориентированного перевода-1	48	28	26			2	20			Экзамен	
5.1.	Практический курс профессионально ориентированного	48	28	26			2	20		Контрольная работа		

	перевода-1									а		
6	Теория перевода	4 8	28	26			2	20			Экзамен	
6.1.	Теория перевода	4 8	28	26			2	20		Тести рован ие		
7	Страноведение и культура англоязычных стран	4 8	28	26			2	20			Экзамен	
7.1.	Страноведение и культура англоязычных стран	4 8	28	26			2	20		Тести рован ие		
8	Практический курс английского языка- 3	1 1 2	52	50			2	60			Экзамен	
8.1.	Практический курс английского языка- 3	1 1 2	52	50			2	60		Контр ольна я работ а		
9	Основы теории английского языка	4 8	28	26			2	20			Экзамен	
9.1.	Основы теории английского языка	4 8	28	26			2	20		Тести рован ие		
10	Практический курс профессионально ориентированного перевода-2	5 8	28	26			2	30			Экзамен	
10.1	Практический курс профессионально ориентированного перевода-2	5 8	28	26			2	30		Контр ольна я работ а		
11	Реферирование и аннотирование научно- технической литературы	7 2	52	50			2	20			Экзамен	
11.1	Реферирование и аннотирование научно- технической литературы	7 2	52	50			2	20		Контр ольна я работ а		
12	Практический курс английского языка- 4	1 1 2	52	50			2	60			Экзамен	
12.1	Практический курс английского языка- 4	1 1 2	52	50			2	60		Контр ольна я работ а		
13	Практический курс профессионально	4 8	28	26			2	20			Экзамен	

	ориентированного перевода-3											
13.1	Практический курс профессионально ориентированного перевода-3	4 8	28	26			2	20		Контрольная работа		
14	Практический курс общественно-политического перевода	4 8	28	26			2	20			Экзамен	
14.1	Практический курс общественно-политического перевода	4 8	28	26			2	20		Контрольная работа		
15	Деловой английский язык	8 2	52	50			2	30			Экзамен	
15.1	Деловой английский язык	8 2	52	50			2	30		Тестирование		
16	Практикум по письменному переводу	7 2	14	12			2	46	12		Зачет	
16.1	Практикум по письменному переводу	7 2	14	12			2	46	12			
17	Итоговая аттестация	3 6 0	0. 5				0.5	35. 5				Итоговый аттестационный экзамен
	ИТОГО:	1 3 0 0 0	65 0. 5	61 8	0	0	32. 5	63 75	12			

3.2. Содержание программы (рабочие программы дисциплин (модулей))

Содержание дисциплин (модулей) представлено в табл. 4.

Таблица 4

Содержание дисциплин (модулей)

№	Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)
1.	Практический курс английского языка-1	
1.1.	Практический курс английского языка-1	Монологическая и диалогическая речь в рамках повседневно-обиходного, научно-технического. Выражение различных коммуникативных намерений. Устанавливание контактов в письменной форме. Все виды чтения.
2.	Введение в языкознание	
2.1.	Введение в языкознание	Место языка в системе культурно значимых средств

№	Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)
		коммуникации. Способы научного описания языка. История общества и история языка. Язык и мысль; язык и культура.
3.	Стилистика русского языка и культура речи	
3.1.	Стилистика русского языка и культура речи.	Нормы и стилистические ресурсы русского литературного языка; нормативное и стилистически целесообразное использование языковых средств в процессе продуцирования текстов различных типов.
4.	Практический курс английского языка-2	
4.1.	Практический курс английского языка-2	Монологическая и диалогическая речь в рамках повседневно-обиходного, научно-технического, общенаучного общения. Выражение различных коммуникативных намерений. Понимание информации монологического и диалогического аудиотекста. Установление контактов в письменной форме.
5.	Практический курс профессионально ориентированного перевода-1	
5.1.	Практический курс профессионально ориентированного перевода-1	Общие вопросы письменного перевода. Переводческие трансформации. Морфологические преобразования. Синтаксические преобразования. Стилистические приёмы перевода. Внутренняя форма и значения слова и особенности их передачи при переводе.
6.	Теория перевода	
6.1.	Теория перевода	Основные понятия переводоведения; способы достижения адекватности при переводе; прагматические, семантические и стилистические аспекты перевода.
7.	Страноведение и культура англоязычных стран	
7.1.	Страноведение и культура англоязычных стран	География и история страны изучаемого иностранного языка, крупнейшие города и промышленность, государственный строй, религия, основные политические партии, культура и цивилизация, литература и искусство, национальные традиции, нравы и обычаи, государственные и семейные праздники, национальная символика
8.	Практический курс английского языка-3	
8.1.	Практический курс английского языка-3	Человек и его социальное окружение. Организация свободного времени. Жизненное пространство, среда обитания человека. Инфраструктура, жизнеобеспечение. Анализ художественного текста: стиль текста, подстиль, жанровую разновидность; тема, основная мысль текста; основные функции, задачи текста; стилеобразующие черты; языковые особенности текста (лексические, фразеологические, словообразовательные, морфологические, синтаксические)

№	Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)
9.	Основы теории английского языка	
9.1.	Основы теории английского языка	Слово как основная единица лексической системы; семасиология; словообразование; фразеологические единицы; основы лексикографии. Особенности грамматического строя изучаемого языка; основные единицы и категории морфологического и синтаксического уровней; текст, его единицы и категории; части речи. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов; стиль, его функциональные разновидности; стили научной прозы и документов, их характеристики и категории.
10.	Практический курс профессионально ориентированного перевода-2	
10.1.	Практический курс профессионально ориентированного перевода-2	Теоретические и практические аспекты письменного перевода. Предпереводческий анализ текста оригинала и выработка идей общей стратегии перевода. Установление межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе. Языковые и культурологические лакуны. Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе. Средства выражения эмфазы. Коммуникативно-прагматический аспект перевода. Особенности перевода официально-деловых, научных, газетно-публицистических, рекламных, художественных текстов. Учет различий особенностей жанров в исходном и переводящем языках.
11.	Реферирование и аннотирование научно-технической литературы	
11.1.	Реферирование и аннотирование научно-технической литературы	Вторичная научная документация. Актуальное членение текста. Лексико-синтаксические особенности аннотаций и рефератов.
12.	Практический курс английского языка-4	
12.1.	Практический курс английского языка-4	Окружающая среда и ее охрана. Средства массовой информации. Образование. Открытия и изобретения, жизнь и деятельность великих людей. Экономика и бизнес. Общество и государство. Стилистический анализ научно-технического текста: стилевые черты научного стиля. Языковые средства научного стиля. Текстовые особенности научного стиля. Особенности подстилей научного стиля: собственно научного, научно-учебного, научно-популярного. Жанры научного стиля: реферат, тезисы, рецензия, критическая статья, эссе, аннотация. Устные жанры научного стиля: доклад, дискуссия,

№	Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)
		устный ответ. Редактирование научных текстов. Создание текстов научного стиля.
13.	Практический курс профессионально ориентированного перевода-3	
13.1.	Практический курс профессионально ориентированного перевода-3	Теоретические и практические аспекты устного перевода. Тренировка оперативной памяти для увеличения объема воспринимаемой информации. Методика запоминания по ключевым элементам текста. Учет роли прецизионной информации в устном переводе (имена собственные, количественные отношения). Анализ, фиксация и передача информации при последовательном переводе. Смысловый анализ исходного высказывания. Способы передачи смысловых компонентов при устном переводе. Прогнозирование структуры и смысловых компонентов высказывания при последовательном переводе. Фиксация основных смысловых компонентов в переводческой записи. Использование метода вероятностного прогнозирования. Развитие навыка переключения.
14.	Практический курс общественно-политического перевода	
14.1.	Практический курс общественно-политического перевода	Публицистика и ее стилистические особенности. Лексические особенности публицистических текстов. Грамматические особенности публицистических текстов. Практика перевода публицистических текстов.
15.	Деловой английский язык	
15.1.	Деловой английский язык	Стили и культура общения. Невербальная коммуникация. Устная деловая коммуникация. Письменная деловая коммуникация.
16.	Практикум по письменному переводу	
16.1.	Практикум по письменному переводу	Проблема языкового оформления переводного текста. Проблема передачи содержания в переводе. Поиск оптимального переводческого решения. Подготовка письменного перевода текстов профессиональной направленности с английского языка на русский.

Аннотации рабочих программ дисциплин (модулей) представлены в приложении Б.

4. ПРАКТИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА

Информация о практической подготовке в структуре дополнительной образовательной программы представлена в приложении В.

В рамках учебного плана дополнительной образовательной программы используются традиционные образовательные технологии, а также интерактивные технологии, представленные в табл. 5.

Таблица 5

Характеристика образовательной технологии

Наименование	Краткая характеристика
Мозговой штурм	Проводится в период аудиторных занятий. Устный опрос и развернутая беседа на основе плана семинара.
Лабораторная работа	Проводится в период аудиторных занятий. Продолжительность контроля составляет 30 минут. Работа выполняется индивидуально по вариантам заданий.
Домашнее задание	Проводится в период аудиторных занятий. Продолжительность контроля составляет 90 минут. Работа выполняется индивидуально по вариантам заданий вопросов

5. ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

5.1. Текущий контроль

Текущий контроль проводится в соответствии с характеристиками контрольных заданий и представлен в Таблице 1 приложения Г.

5.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по программе проводится в форме зачета, экзамена или отчета о стажировке в соответствии с учебным планом. Характеристика заданий представлена в Таблице 2 приложения Г.

5.3. Итоговая аттестация

Итоговая аттестация по программе проводится в форме *итогового аттестационного экзамена*. Характеристика заданий представлена Таблице 3 приложения Г.

5.4. Независимый контроль качества обучения

Порядок независимой оценки качества дополнительной образовательной программы представлен в приложении Г.

6. ОРГАНИЗАЦИОННО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

6.1. Учебно-методическое и информационное обеспечение

а) литература НТБ МЭИ:

1. Economics (практика двустороннего перевода). Часть 1 : [учебное пособие] для слушателей "English college" / Моск. энерг. ин-т (МЭИ ТУ) ; сост. И. В. Казакова, Л. А. Расторгуева . – Москва : МЭИ (ТУ), 2009 . – 129 с.;

2. Science and engineering : учебное пособие по английскому языку для студентов и аспирантов технических специальностей МЭИ / Л. А. Расторгуева, Н. Р. Вукалович, Л. Ф. Горюнова, [и др.], Моск. энерг. ин-т (МЭИ ТУ) . – М. : Издательский дом МЭИ, 2008 . – 132 с. - ISBN 978-5-383-00160-8 .;

3. Soars, J. New Headway Intermediate. Workbook with key : [the world's most trusted English course] / J. Soars, L. Soars . – Fourth ed . – Oxford : Oxford University Press, 2019 . – 102 p. - On the cover the authors: Liz and John Soars . – На англ. яз. - ISBN 978-0-19-477027-9 .;

4. Soars, J. New Headway Intermediate. Workbook without key : [the world's most trusted English course] / J. Soars, L. Soars . – Fourth ed . – Oxford : Oxford University Press, 2020 . – 95 p. - On the cover the authors: Liz and John Soars . – На англ. яз. - ISBN 978-0-19-477026-2 .;

5. Soars, L. New Headway Intermediate. Student's Book : [the world's most trusted English course] / L. Soars, J. Soars . – Fourth ed . – Oxford : Oxford University Press, 2019 . – 159 p. – На англ. яз. - ISBN 978-0-19-477025-5 .;

6. Soars, L. New Headway Intermediate. Teacher's Book : [the world's most trusted English course] / L. Soars, J. Soars, A. Maris . – Fourth ed . – Oxford : Oxford University Press, 2016 . – 159 p. + Teacher's Resource Disc CD-ROM . – На англ. яз. - ISBN 978-0-19-476877-1 .;

7. Алимов, В. В. Теория перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации : учебное пособие / В. В. Алимов . – 5-е изд . – М. : Эдиториал УРСС, 2009 . – 160 с. - ISBN 978-5-397-00835-8 .;

8. География, история и культура Великобритании : учебное пособие / Моск. энерг. ин-т (МЭИ ТУ), Ин-т лингвистики ; сост. И. В. Казакова, Л. А. Расторгуева . – М. : Изд-во МЭИ, 2010 . – 420 с.;

9. Гуревич, В. В. English stylistics. Стилистика английского языка : учебное пособие / В. В. Гуревич . – 3-е изд . – М. : Флинта : Наука, 2008 . – 72 с. - ISBN 978-5-89349-814-1 .;

10. Гуревич, В. В. Практическая грамматика английского языка: Упражнения и комментарии : учебное пособие / В. В. Гуревич . – 5-е изд . – М. : Флинта : Наука, 2008 . – 296 с. - ISBN 978-5-89349-464-8 .;

11. Чувакин, А. А. Основы филологии : учебное пособие для вузов по направлению 032700(031000) и специальности 031001 "Филология" / А. А. Чувакин ; ред. А. И. Куляпин . – 2-е изд, стер . – М. : Флинта : Наука, 2012 . – 240 с. - ISBN 978-5-9765-0939-9 ..

б) литература ЭБС и БД:

1. В. В. Гуревич- "English Stylistics", (9-е изд., стер.), Издательство: "ФЛИНТА", Москва, 2019 - (69 с.)
<https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93714>;

2. В. В. Гуревич- "Теоретическая грамматика английского языка: сравнительная типология английского и русского языков", (11-е изд., стер.), Издательство: "ФЛИНТА", Москва, 2022 - (169 с.)
<https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69163>;

3. В. С. Слепович- "Деловой английский язык", (7-е изд.), Издательство: "ТетраСистемс", Минск, 2012 - (270 с.)

[https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=572882;](https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=572882)

4. В. С. Слепович- "Курс перевода (английский - русский язык)", (10-е изд.), Издательство: "ТетраСистемс", Минск, 2014 - (318 с.)

[https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=78509;](https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=78509)

5. В. С. Слепович- "Настольная книга переводчика с русского языка на английский", Издательство: "Тетралит", Минск, 2013 - (304 с.)

[https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=572883;](https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=572883)

6. В. С. Слепович- "Перевод (английский - русский)", Издательство: "Тетралит", Минск, 2014 - (336 с.)

[https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=78347;](https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=78347)

7. Е. В. Любичева, Л. И. Болдырева- "Введение в языкознание" 2, Издательство: "Институт специальной педагогики и психологии", Санкт-Петербург, 2015 - (132 с.)

[https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438768;](https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438768)

8. Е. Д. Селифонова- "English for International Relations: пособие по английскому языку для студентов 4 курса, обучающихся по специальности «Международные отношения»", Издательство: "Директ-Медиа", Москва, Берлин, 2015 - (178 с.)

[https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275274;](https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275274)

9. Л. А. Ерофеева- "Modern English in Conversation", (4-е изд., стер.), Издательство: "ФЛИНТА", Москва, 2021 - (341 с.)

[https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83205;](https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83205)

10. С. Р. Абзалова, И. М. Булатова, Г. В. Романова- "Practice studies in English" 1, Издательство: "Казанский научно-исследовательский технологический университет (КНИТУ)", Казань, 2011 - (154 с.)

[https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258678;](https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258678)

11. Ю. Н. Земская, И. Ю. Качесова, Л. М. Комиссарова, Н. В. Панченко, А. А. Чувакин- "Теория текста", (5-е изд., стер.), Издательство: "ФЛИНТА", Москва, 2021 - (224 с.)

[https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57627.](https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57627)

в) используемые ЭБС:

Не предусмотрено

6.2. Кадровое обеспечение

Для реализации дополнительной образовательной программы привлекаются преподаватели из числа штатных научно-педагогических работников ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ» и лица, представители работодателей или объединений работодателей. Информация о кадровом обеспечении дополнительной образовательной программы представлена в приложении Д.

Сведения о руководителе дополнительной образовательной программы представлены в приложение Е.

6.3. Финансовое обеспечение

План расходов и расчет обоснования стоимости по дополнительной образовательной программе представлены в приложение Ж.

Финансирование программы осуществляется за счет личных средств слушателей или заказчиков, по направлению которых проводится обучение. В качестве заказчика могут выступать работодатели, университеты (в том числе МЭИ), государственные структуры и прочие участники образовательного рынка.

6.4. Материально-техническое обеспечение

Материально-технические условия реализации дополнительной образовательной программы представлены в Приложении 3.

Календарный график учебного процесса разрабатывается с учетом требований к качеству освоения и по запросам обучающихся (Приложение И). Расписание занятий разрабатывается на каждую реализуемую программу.

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ (АКТУАЛИЗАЦИИ)

№ п/п	Содержание изменения (актуализации)	Дата утверждения изменений
1	Программа утверждена	29.08.2022
2	Программа актуализирована в части практической подготовки слушателей	08.02.2023

Руководитель
образовательной
программы

Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
Владелец	Людмирская И.Д.
Идентификатор	R96d66239-Lioudmirskaia-4134fce

И.Д.
Людмирская